



香港鰂魚涌船塢里8號華廈工業大廈8樓C室
8C Wah Ha Factory Building, 8 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong
電話 Tel: 2877 2625 傳真 Fax: 2511 6213
網頁 Website: www.hkyaf.com

Statements of Honorary Patron, Founder and Chairman

名譽贊助人、創辦人及主席的話



名譽贊助人的話 Honorary Patron's Statement

香港青年藝術協會銀禧誌慶致，謹此衷心致賀。在25週年這個極具意義的里程碑，正好藉此機會表揚協會對香港藝術產業作出的非凡貢獻。

自1993年成立以來，香港青年藝術協會貫徹始終地履行使命，不論對象年齡和才能，積極啟迪有潛質的生力軍，扶植本地新晉藝術家崛起。憑着「全民藝術」的理念，協會努力耕耘逐步推展為本地藝術教育的先驅，在港內廣泛連結社群，與貧困青年、少數族群和銀髮長者分享創作的熱情；在港外探索與國際級藝術機構的發展機遇，將世界各地的優秀人才的光芒帶來香港，拓寬本地青少年的視野，弘揚教育為己任。

香港青年藝術協會在培育創意人才以及奠定本地藝文生態兩方面的成就，實在令本人感到萬分驕傲。協會準備就緒邁進另一新篇章，謹向各界與協會並肩前進的夥伴致以最深厚的感謝。

I am delighted to offer my warmest congratulations to Hong Kong Youth Arts Foundation on its 25th anniversary. This momentous milestone is the perfect opportunity to acknowledge the outstanding contributions the organisation has made to the enrichment of Hong Kong's art industry.

Since its establishment in 1993, YAF's mission has been to engage and inspire the city's youth, and to nurture practising professionals, regardless of age and ability. With its guiding philosophy of "Arts for All", YAF has become a pioneer for local arts education, reaching out to the community and sharing the excitement of creativity with underprivileged youth, minority communities and the elderly. YAF has also helped broaden the horizons of Hong Kong's talented youngsters by expanding international connections and collaborating with brilliant talent from around the world.

I am immensely proud of the positive role YAF has played in nurturing the city's creative talents and helping to define our cultural identity. As the foundation stands poised to enter another exciting chapter of its history, I extend my heartfelt gratitude to everyone who has helped make YAF one of the most wide-reaching arts organisations in Hong Kong.

The Hon. Mrs McAulay
名譽贊助人 Honorary Patron

創辦人的話 Founder's Statement

我深信熱情可以改變一切，這也確切地改變了我的生命！

我很幸運，在年紀很小的時候就發現了生命中的熱情——藝術，甚至用我一生將這份禮物贈予無數香港的青年，將這份熱情延續。

藝術家是一群驚人的生物：
我們充滿動力和毅力。
我們有紀律同時很重視職業道德。
我們擁有無限的活力和熱情。
我們勇於承擔風險（計算過那種！）。
我們會笑着面對「錯誤」，因為藝術本來沒有對與錯。
我們適應能力強。
我們膽大而且別具冒險精神。
我們不在乎別人的判斷。
我們充滿好奇心，並善於觀察。
我們深受啟發，也啟發別人。
我們被創造是為了創造！
我們用魔法填滿了世界……

謹此獻給第二個精采的廿五年！Vive les arts！

I truly believe that PASSION CHANGES EVERYTHING. It certainly has changed my life!

I was extremely fortunate at a very young age to identify my passion in life... the arts. And I have made it my life's work to give the gift of the arts to the youth of Hong Kong.

Artists are amazing creatures:
We are motivated and persistent.
We are disciplined, with strong work ethics.
We have boundless energy and enthusiasm.
We thrive on taking risks (calculated ones!).
We laugh in the face of 'mistakes' because in the arts there is no such thing as a mistake.
We are resilient.
We are bold and adventurous.
We don't care for other people's judgment.
We are curious and observant.
We are inspired and we inspire.
We were created to create!
We fill the world with magic...

Here's to the next 25 years of making the artists of the future! Vive les arts!!!

Lindsey McAulay

麥蓮茜 OBE 太平紳士 Lindsey McAulay OBE, JP
創辦人 Founder



名譽贊助人 Honorary Patron:

The Hon. Mrs. McAulay

榮譽法律顧問 Honorary Legal Adviser:

貝克·麥堅時律師事務所 Baker McKenzie

榮譽核數司 Honorary Auditor:

畢馬威會計師事務所 KPMG, Certified Public Accountants

行政委員會會員

Executive Committee Members:

Don Taylor (主席 Chairman)
太古地產有限公司董事 - 辦公樓業務
Director, Office, Swire Properties Limited

李文德 Christopher Lavender (副主席 Vice Chairman)
嘉道理慈善基金會董事
Director of The Kadoorie Charitable Foundation

蘇兆明 Nicholas R. Sallnow-Smith
獅子山學會主席 Chairman, The Lion Rock Institute

簡文樂 Paul Kan, CBE, Comm OSSI,
Chevalier de la Légion d'Honneur, SBS, JP
皇家博物館創辦人
Founder of Imperial Museum

韋以安 Ian F Wade, BBS, Commendatore

Lena Harilela

龐傑 Stanley Pong
中天傳播集團董事長
Chairman, Cosmedia Group Holdings Limited

曾璟璇 Katherine Tsang
巨溢有限公司創始人
Founder of Max Giant Limited

奧家樂 Adam O'Connor
Chairman & CEO, Greater China, Grey Group

Stephen Eno

陳秀梅 May Tan
Managing Director, M3 Capital Limited

主席的話 Chairman's Statement

今年是香港青年藝術協會成立二十五週年，我為此感到高興和榮幸，衷心致以誠摯的祝賀。

藝術建立不同的聯繫，為世界帶來更深層的意義。每一年，我們開拓新方向迎接社會的改變，同時保持成為一流的藝術機構。在創意澎湃的團隊推動下，我們為香港的青少年提供高質素、非競爭及費用全免的藝術活動。二十五年過去，部分由本會培養的青少年已經長大，成為獨當一面的藝術專業人才，在世界各地的舞台發光發亮，由劇場、舞蹈、音樂、電影、設計、繪畫以至文學等的領域都可以找到他們的蹤影。我特此讚揚香港青年藝術協會的團隊幫助這些有才華的年輕人發掘自己的潛力，在業內找到一席之地發揮所長，並為鞏固香港作為國際藝術和文化中心作出重要貢獻。

我們沒有政府的直接資助，成功的要訣源於各界企業和熱心人士的慷慨捐助和支持，謹此衷心感謝各個藝術夥伴的慷慨、體貼以及對我們持續不斷的支持。我們亦很感激各位藝術家以及熱心參與活動的學校和組織，創意無限的他們對我們的成功是不可或缺的一環。他們相信我們的理念，讓我們可以透過不同的藝術活動連接社區、豐富大家的生命以及塑造我們居住的城市。

最後，我要向香港青年藝術協會的團隊表達衷心的謝意，他們的活力和奉獻精神讓夢想成真，我熱切期待下一個二十五年的來臨。

This year marks the 25th anniversary of the founding of Hong Kong Youth Arts Foundation (YAF), and it is my pleasure and honour to extend my sincere congratulations to the organisation.

Art creates connections and brings a deeper meaning to our world. Year after year, while continuously opening itself up to new directions to meet the changing needs of the community, YAF has maintained its position as a leading arts organisation. Driven by the creative energy of the team, YAF has committed to providing high quality, non-competitive, free-of-charge arts experiences for young people in Hong Kong. Twenty-five years on, some of the youngsters that YAF helped nurture are now professionals making a name for themselves in art arenas around the world, in fields that range from theatre, dance and music to film, design, painting and even literature. I sincerely commend YAF for their part in helping these talented young people realise their potential, find a place in the industry, and, in their turn, contribute to the consolidation of Hong Kong as an international arts and cultural hub.

YAF receives no direct funding from the government. Our success rests on the generosity of our corporate sponsors and individual donors. Thank you all again for your generosity, your thoughtfulness, and your continued support of YAF. We are also immensely grateful to the artists and participating schools and organisations, whose creativity and enthusiasm is the lifeblood of our projects, and whose continued belief in the value of the work we do, enables us to create programmes that connect communities, enrich the lives of individuals, and shape our city through the arts.

Last but not least, I extend my heartfelt thanks to the amazing and dedicated YAF team, whose vitality and dedication help turn dreams into reality. I look forward with great anticipation to the next 25 years.

Don Taylor
主席 Chairman

YAF Team

香港青年藝術協會

成員

1 麥蓮茜 OBE 太平紳士 創辦人

麥蓮茜獲得創意藝術學位後，便一直於英國的 Arts Council 及 Gulbenkian Foundation 工作。24 年前她離開英國，往東南亞遊歷一年後來到香港。她於 1993 年創辦香港青年藝術節（於 2006 年改名為香港青年藝術協會）。每年她都會親自製作最少一個原著或改編的大型音樂劇，並曾獲邀在愛丁堡藝穗節演出，及參加在阿德萊德舉行的澳洲青年節。2006 年麥蓮茜榮獲英女皇於元旦頒授「英帝國官佐勳章」，以彰顯她在海外推廣藝術教育的貢獻及卓越成就。2014 年，她就香港的社區服務貢獻而獲委任為太平紳士。

2 曾慧敏 總監

曾慧敏自 1993 年獲得中文大學社會科學學士後，便一直參與跟年青人有關的工作。曾在啟勵扶青會擔任外展工作四年多，亦是蒲窩青少年中心的高級計劃主任。於 2001 年加入本會，她深信藝術是年青人表達自我和邁向個人成長的途徑，常常找尋富創意的新藝術計劃，為香港提供更多富啟發性的藝術活動。她於領導大型社區藝術計劃方面的經驗豐富，包括渣打藝趣嘉年華、賽馬會社區藝術雙年展等。

3 鍾胤淇 演藝部門主管

鍾胤淇自首次參與香港青年藝術協會於 1997 年香港回歸交接儀式進行的舞蹈表演後，燃點了她對舞蹈的熱愛，亦體現到藝術的力量。這種熱情隨著她參與本會在愛丁堡藝穗節的演出後倍增，促使她於美國賓夕法尼亞大學修讀學士學位及英國倫敦經濟政治學院修讀碩士學位期間，積極參與各大舞團的表演。在 2013 年回港前，一直為倫敦南岸中心及新維克劇院擔任藝術推廣工作，與多位世界知名及新進的藝術家合作。她很高興能回饋本會，引領青少年將藝術發展成終身興趣，尤如本會引領她一樣。

4 易鈴恩 視藝部門主管

易鈴恩在香港演藝學院主修應用美術，於 2002 年畢業，取得藝術學士學位。自畢業後便參與香港青年藝術協會的工作，負責統籌多個視藝計劃。她希望從多角度去探索及發展本地視覺藝術計劃，與年青人共享視覺藝術的樂趣。

5 劉慧婷 行政經理

劉慧婷於香港城市大學資訊及語言科學學系畢業，獲頒榮譽學士。曾任香港文化中心文化工作副經理及動藝舞蹈團行政經理，統籌及製作多個舞蹈教育、推廣、演出及海外交流計劃。

6 梁馨文 傳訊經理

2009 年畢業於香港城市大學媒體與傳播學系。隨着好奇心和冒險精神而行，讓她遇上無數機會跟出色的傳媒及創作人合作和學習，為其廣告及公關工作的領域上奠下基礎。她於 2015 年加入香港青年藝術協會，期望將年青人的星火散落滿地，燎原不息。離開辦公桌後，很可能在瑜伽墊上發現她的蹤影，因為喜歡挑戰自己不可能的極限，這都是對生命的一種鍛鍊。

7 朱倩儀 演藝計劃經理

朱倩儀畢業於香港演藝學院現代舞系，主修表演及編舞。畢業後加入城市當代舞蹈團擔任駐團舞者，並跟不同藝術家合作，參與不同媒體的演出及製作。她多年來致力於舞蹈教育及推廣，為多間中學開展常規舞蹈藝術科課程。她在香港中文大學修畢文化管理文學碩士後，於 2014 年加入香港青年藝術協會。繼續與年青人一起尋夢。

Lindsey McAlister OBE, JP Founder

Lindsey first put her BA Hons degree in Creative Arts to work at the Arts Council of Great Britain and the Gulbenkian Foundation implementing the 'Arts in Schools Report'. Twenty-four years ago she left the UK to travel for a year in Southeast Asia before arriving in Hong Kong. In 1993, Lindsey founded the Hong Kong Youth Arts Festival, which grew into the Hong Kong Youth Arts Foundation in 2006. Every year, she creates at least one major performance to be staged locally (either an original piece or an adaptation). In addition, she has toured theatre pieces to the Edinburgh Fringe Festival and an exhibition to the Australian Festival of Youth in Adelaide. Lindsey was recognised in the New Year's Honours List 2006 as an Officer of the Order of the British Empire (OBE). She received this in recognition of her commitment to education and for her contribution to UK arts overseas. In 2014 Lindsey became a Justice of the Peace in recognition of her dedication to community service in Hong Kong.

Wendy Tsang Director

Wendy has been involved in youth-related work in Hong Kong since graduating from the Chinese University of Hong Kong with a Bachelor of Social Science degree. Before joining YAF in 2001, Wendy spent four years as an Outreach Worker at KELY Support Group and was also a Senior Programme Officer at the Warehouse Teenage Club. Wendy believes passionately in the arts as a significant platform through which young people can express themselves and bring about personal growth. As Director at YAF, she constantly seeks new project ideas to inspire young people. She also manages a wide range of large-scale community arts programmes including *Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras* and the *Jockey Club Community Arts Biennale*.

Anca Chung Head of Performing Arts

Anca's first YAF dance project — *the Hong Kong Handover in 1997* — opened her eyes to the power of the arts and ignited her love for dance. This passion continued to grow as she travelled with YAF to the Edinburgh Fringe Festival, and danced with various performance companies while earning a BA at the University of Pennsylvania and an MSc at the London School of Economics. Before returning to Hong Kong in 2013, she pursued arts marketing at London's Southbank Centre and Young Vic Theatre, where she humbly worked with some of the world's greatest established and emerging artists. Anca is extremely excited to be back with the YAF family, and to be able to help nurture a lifelong love for the arts in other young people, just as YAF did for her.

Yick Ling-yan Head of Visual Arts

After graduating from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2002, Yan joined YAF to manage and coordinate a huge variety of visual arts projects. She loves exploring and developing new dimensions in visual arts, and sharing her ideas through projects for Hong Kong's young people.

Christine Lau Administration Manager

Christine graduated from the City University of Hong Kong with a BA Hons degree in Language Information Science. Since graduating she has worked in the field of arts and culture, as Assistant Manager of Hong Kong Cultural Centre and as Administration Manager of DanceArt Hong Kong, where she coordinated and produced dance education programmes, theatre performances and overseas exchange programmes.

Josephine Leung Communications Manager

Josephine graduated from the School of Media and Communications, City University of Hong Kong in 2009. Her natural curiosity and sense of adventure has helped her seize opportunities to work with great minds and in various fields of public relations, media and advertising. Inspired by the YAF spirit, Josephine joined the team in 2015 and is devoted to spreading the magic to the community. Away from her work desk, you'll most likely find Josephine on her yoga mat, attempting to make the impossible possible – which is what life is really all about!

Phoebe Chu Performing Arts Manager

Phoebe graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts with a BFA degree in Dance, majoring in modern dance and choreography. She joined City Contemporary Dance Company as a professional dancer after graduation and worked on various media and theatre production. Phoebe is enthusiastic about dance education and promotion. She spent years teaching dance to all ages and also helped design dance programmes for Hong Kong secondary schools. After completed an MA degree in Cultural Management at The Chinese University of Hong Kong, Phoebe then joined YAF full time. Continues on the journey of chasing dreams with teenagers!



8 廖健羽 視藝計劃經理

廖健羽畢業於香港浸會大學社會科學榮譽學士學位，及後完成香港中文大學文學碩士課程。於美國擔任交流生期間，深受油畫及藝術史教授的啟發，決定修業後投身藝術界。她曾於大學及非牟利藝術團體工作，策劃以視覺藝術及教育為題的計劃及展覽，在職期間亦曾獲邀擔任各類藝術項目的評審。於 2016 年加入香港青年藝術協會，期望能為公眾帶來富有啟發性及創意的藝術活動。她醉心於中國傳統文化，其業餘藝術工作項目上，常以中國水墨及書法為創作媒介，並積極籌組和參與創作及展覽活動。

9 蔡芷晴 視藝計劃副經理

蔡芷晴畢業於香港理工大學設計學碩士（設計策略），曾於建築設計公司及賽馬會創意藝術中心任職，積極策劃及宣傳藝術設計活動。2015 年加入香港青年藝術協會，希望透過不同藝術活動發掘社區創新的可能性。

10 程穎琳 助理傳訊經理

程穎琳畢業於香港樹仁大學新聞與傳播學系，曾在傳媒機構任職，及後完成香港中文大學文化管理文學碩士課程，並在美國聖塔莫尼卡的第十八街藝術中心實習，與來自世界各地的駐村藝術家合作。她於 2016 年加入香港青年藝術協會，希望更多年青人可以體驗藝術的樂趣。

11 洪美珠 演藝計劃統籌

洪美珠於 2012 年畢業於香港城市大學創意媒體學院。畢業後熱衷於策劃社區藝術項目及創作，並積極參與本地不同的藝術節。她勇於嘗試在媒體、藝術及文化領域上發掘發展的可能性，亦曾赴台灣工作。本着對社區藝術及藝術教育工作的熱愛，她於 2016 年加入香港青年藝術協會並希望透過藝術為年青人及社區帶動創意思潮。
「Love life • Love art」

Liu Kin-yu Visual Arts Manager

Kin-yu gained a BSc (Hon) Degree from the Faculty of Social Science, Hong Kong Baptist University, and an MA from the Chinese University of Hong Kong. During an exchange programme in the US, her interest in painting and art history began to grow and she decided to devote herself to art. Kin-yu has worked for university and non-profit art organizations, coordinating various projects and exhibitions of art and education. As an amateur artist, she expresses her love of traditional Chinese culture through ink painting and calligraphy. Kin-yu joined YAF in 2016, and is keen to bring inspiring and creative art activities to the community!

Fiona Tsoi Visual Arts Assistant Manager

After graduating from the Hong Kong Polytechnic University with a Masters in Design Strategies, Fiona worked at an architectural firm and at the Jockey Club Creative Arts Centre as an arts and design programme organiser as well as handling social media and publicity. Fiona joined YAF in 2015, and is dedicated to community engagement and discovering social innovation through the arts.

Rosata Ching Assistant Communications Manager

After graduating from Hong Kong Shue Yan University with a BA Hons degree in Journalism and Mass Communication, Rosata worked in the media field. Later, she completed an MA degree in Cultural Management at the Chinese University of Hong Kong and had the chance to work in the 18th Street Arts Center in Santa Monica, USA, where she collaborated with local and visiting artists from around the world. Rosata joined YAF in 2016 and is now devoted to helping people experience the fun of art.

Mag Hung Performing Arts Coordinator

Mag graduated from the School of Creative Media, City University of Hong Kong in 2012. Since then she has actively initiated local community art projects, explored possibilities in the media and arts and cultural fields, and gained experience in Taiwan. Passionate about community art and art education, Mag joined YAF in 2016. She is dedicated to using art to bring transforming art experiences to young people and communities.
“Love life • Love art”

Mission Statement

宗旨

香港青年藝術協會是一個非牟利的慈善機構，旨在為5至25歲的青少年提供高質素、非競爭性及費用全免的藝術活動。於1993年由麥蓮茜OBE太平紳士創辦，協會藉着多元化和富啟發性的藝術計劃，讓不同文化、背景及才能的年青人發揮創意，並同時致力服務弱勢及有特殊需要的年青人。每年超過八十萬人次參加各項節目及觀賞表演和展覽。

The Hong Kong Youth Arts Foundation (YAF) is a charity that provides access to high quality, non-competitive, free of charge arts experiences for all young people aged 5 to 25. Established in 1993 by Lindsey McAlister OBE, JP, YAF organises inclusive and inspirational projects that reach out to youngsters of all cultures, backgrounds, languages and abilities, and actively creates opportunities for those who are disadvantaged and underprivileged. Each year we reach over 800,000 people with our projects, exhibitions and performances.



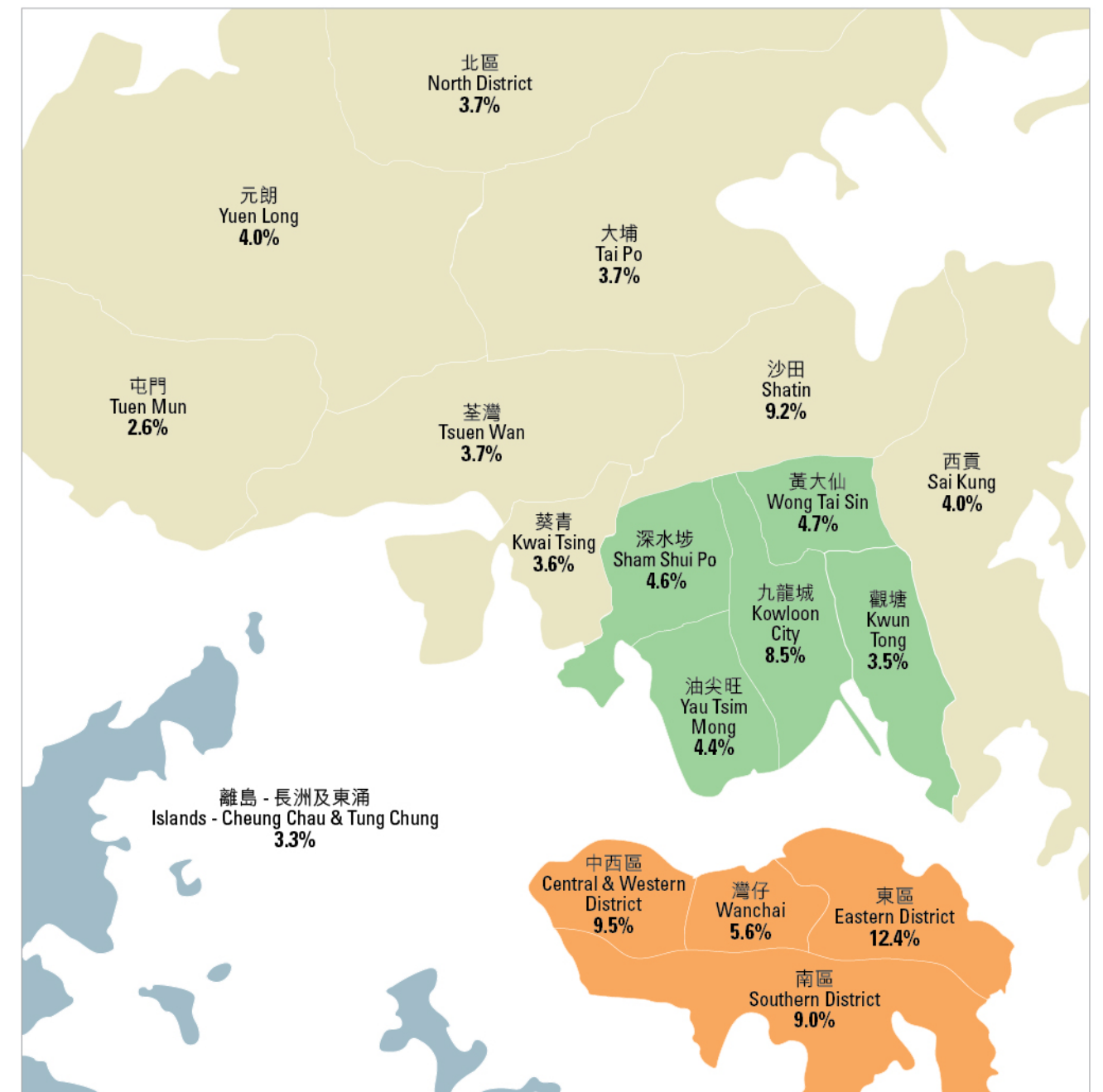
Distribution of Participants

參加者地區分佈圖

總括 2017/2018 年度，參與香港青年藝術協會舉辦之計劃的學校及青年團體多達 3,964 次，當中以香港區居多。

Throughout 2017/2018, YAF worked with schools and youth organisations on 3,964 occasions, and made greatest creative contact with young people of the Hong Kong Island.

- 九龍區 Kowloon: 25.7%
- 香港區 Hong Kong Island: 36.5%
- 新界區 New Territories: 34.5%
- 離島 Outlying Islands: 3.3%



YAF in Figures 數字堂

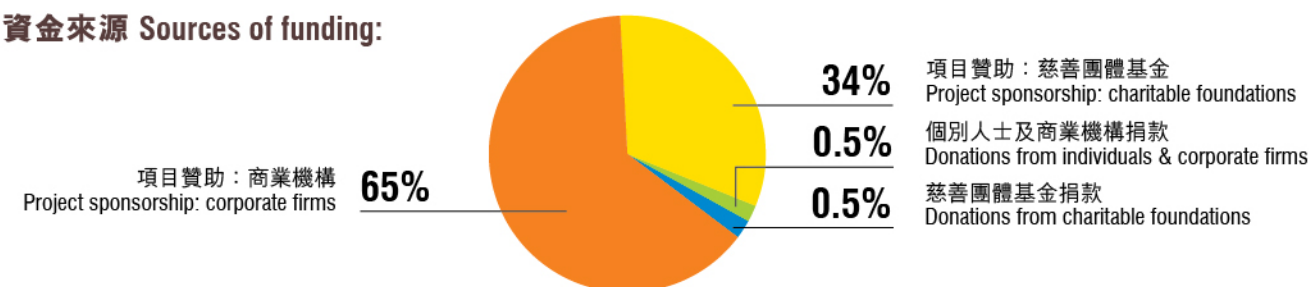


香港青年藝術協會沒有接受政府資助 YAF receives no funding from the government

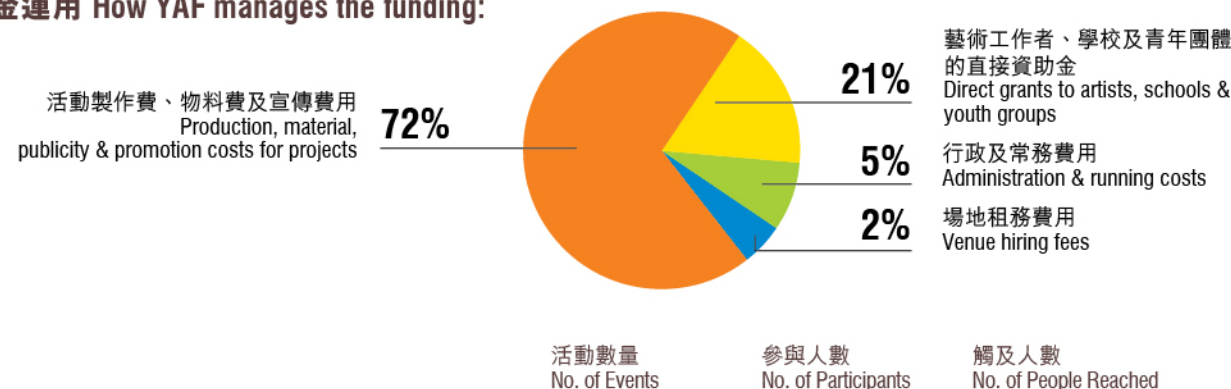
2017年4月1日至2018年3月31日所籌得項目贊助及捐款總額：

Total project sponsorship and general donations received from 1st April 2017 to 31st March 2018: **HK\$ 27,242,455**

贊助資金來源 Sources of funding:



資金運用 How YAF manages the funding:



視覺藝術 Visual Arts

核心項目 Core programmes	98		
工作坊 Workshops	2,921		
學校導賞團 School tours	148		
總數 Total:	3,167	82,278	758,252

表演藝術 Performing Arts

核心項目 Core programmes	97		
工作坊 Workshops	441		
演出項目 Performances	126		
學校導賞團 School tours	36		
總數 Total:	700	8,642	201,818

藝術天使 Art Angels

核心項目 Core programmes	31		
工作坊 Workshops	66		
學校導賞團 School tours	0		
總數 Total:	97	1,108	

香港青年藝術協會通訊會員人數 YAF database members:

19,672

回饋社會 Benefiting the Community:

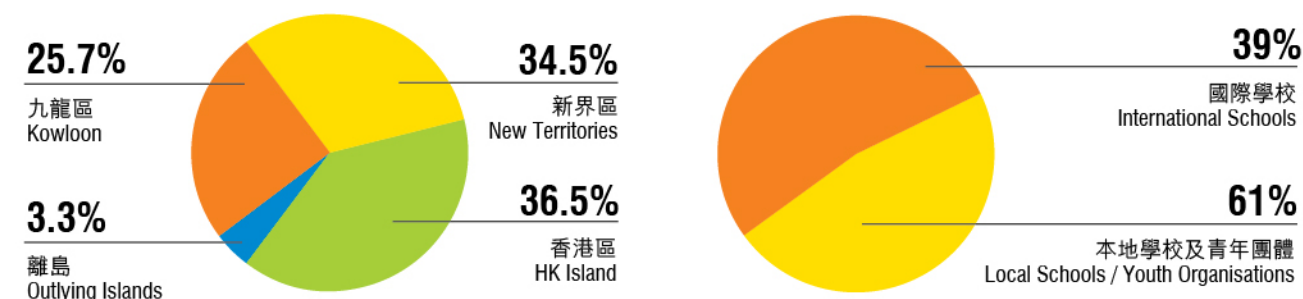
2017/2018 年度香港青年藝術協會計劃為逾 1,052,098 人次帶來藝術體驗，每人獲贊助商資助平均港幣 26 元。

另外，約有 92,028 名青少年直接參與或受惠於本會藝術教育計劃，贊助商付出平均港幣 6,872 元資助每項藝術計劃，每位參加者獲資助平均港幣 296 元。

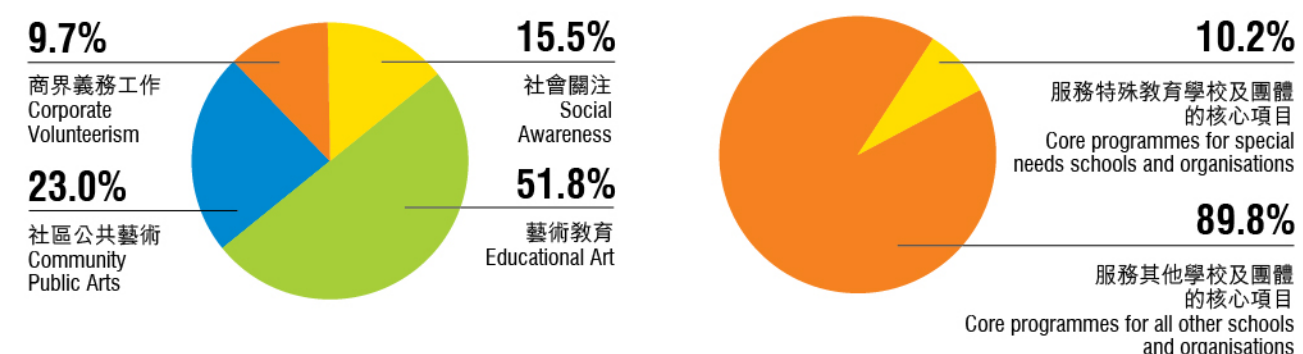
In 2017/2018 YAF's art projects touched the lives of more than 1,052,098 people in Hong Kong, with 92,028 young people participating in and/or benefiting from our educational arts projects.

Cost-effective creativity: the average sponsorship per project was HK\$6,872 (HK\$296 per participant, HK\$26 per person reached).

2017/2018 年度參與香港青年藝術協會計劃的學校及青年團體多達 3,964 次： YAF worked with schools and youth organisations on 3,964 occasions in 2017/2018:



2017/2018 年度香港青年藝術協會共舉行了 226 個核心項目： YAF ran 226 core programmes in 2017/2018:



註：以上所示之數據，以此年報印刷日期為準及已調整至最接近數值。

Please note: The above figures are accurate up to the date of printing and have been rounded up to the closest decimal as shown.

YAF Programme Calendar

2017 - 2018 活動年表

2017 Apr 04 城市閒誌－視藝工作坊
HK Urban Canvas - Visual Arts Workshops

閃亮！兒童之家藝術計劃－視藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Visual Arts Workshops

光大控股非洲鼓樂工作坊
African Drum Jamming Workshop by China Everbright Limited

明德兒童啟育中心：Daddy Daughter Ball 2017－舞蹈綵排
The Child Development Centre: Daddy Daughter Ball 2017 - Dance Rehearsals

香港青年藝術協會－賽馬會“MELODIA”劇場體驗及外展社區藝術計劃－體驗工作坊及活動日
Hong Kong Youth Arts Foundation – Jockey Club “MELODIA” Theatrical Experience & Outreach Art Educational Programme - Experience Workshops and Event Days

香港青年藝術協會－賽馬會“MELODIA”劇場體驗及外展社區藝術計劃－綵排及演出
Hong Kong Youth Arts Foundation – Jockey Club “MELODIA” Theatrical Experience & Outreach Art Educational Programme – Rehearsals and Performances

Miller Performing Arts: 2016/17香港青年藝術協會青年編舞者－工作坊
Miller Performing Arts: 2016/17 HKYAF Youth Assistant Choreographers - Workshops

May 05 太古環保浮雕壁畫計劃－展覽
Swire Recycled Art Relief Mural - Exhibition

城市閒誌－展覽
HK Urban Canvas - Exhibition

城市閒誌－文化導賞團
HK Urban Canvas - Guided Cultural Tours

城市閒誌－學校講座
HK Urban Canvas - School Sharing Sessions

《夢斷城西》舞蹈工作坊
West Side Story Dance Workshop

閃亮！兒童之家藝術計劃－視藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Visual Arts Workshops

賽馬會社區拓展藝術教育計劃－法國五月：新一代女性嘻哈工作坊－瑪莉安•莫婷與搖擺者舞蹈團
Jockey Club Community Outreach and Arts Education Programmes - Le French May: Women in Hip-Hop Workshop With Marion Motin and Swaggers

賽馬會社區拓展藝術教育計劃－法國五月：艾曼紐•汀當代劇場形體工作坊
Jockey Club Community Outreach and Arts Education Programmes - Le French May: Contemporary Movement Workshop With Emmanuelle Vo-Dinh

明德兒童啟育中心：Daddy Daughter Ball 2017－舞蹈綵排
The Child Development Centre: Daddy Daughter Ball 2017 - Dance Rehearsals

Miller Performing Arts: 劇場教室
Miller Performing Arts: Theatre in the Classroom

"Miller Performing Arts: 點子活起來2017青年編劇計劃－工作坊
"Miller Performing Arts: Pull Back the Curtain 2017 Youth Scriptwriting Initiative - Workshops

Jun 06 「城市動感」公共藝術計劃－創作期
City Momentum Public Art Project - Creation Period

閃亮！兒童之家藝術計劃－視藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Visual Arts Workshops

閃亮！兒童之家藝術計劃－演藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Performing Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華2017：年青舞蹈員甄選
Standard Chartered Arts in the Park 2017 - Auditions for Youth Dancers

明德兒童啟育中心：Daddy Daughter Ball 2017－舞蹈綵排及表演
The Child Development Centre: Daddy Daughter Ball 2017 - Dance Rehearsals and Performance

Miller Performing Arts: 2017/18香港青年藝術協會青年編舞者－甄選
Miller Performing Arts: 2017/18 HKYAF Youth Assistant Choreographers - Audition

Miller Performing Arts: 饒舌樂
Miller Performing Arts: Rap and Rhyme Workshop

"Miller Performing Arts: 點子活起來2017青年編劇計劃－工作坊
"Miller Performing Arts: Pull Back the Curtain 2017 Youth Scriptwriting Initiative - Workshops

Jul 07 「渣打慈善家庭跑」合家歡嘉年華
Standard Chartered Charity Family Run – Carnival

「城市動感」公共藝術計劃－創作期
City Momentum Public Art Project - Creation Period

閃亮！兒童之家藝術計劃－演藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Performing Arts Workshops

Aug 08 香港喜來登酒店呈獻：「深水埗尋寶探趣」－視藝工作坊
Sheraton Hong Kong Presents: "My Sham Shui Po Hidden Gems" - Visual Arts Workshops

馬莎壁畫計劃
Mural Painting Project by Marks & Spencer (Asia Pacific) Limited

閃亮！兒童之家藝術計劃－演藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Performing Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華 2017－視藝工作坊
Standard Chartered Arts in the Park 2017 - Visual Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華 2017－舞蹈綵排
Standard Chartered Arts in the Park 2017 - Dance Rehearsals

Point72壁畫創作計劃
Point72 Mural Painting Project

Miller Performing Arts: 無伴奏合唱即興工作坊
Miller Performing Arts: A Cappella Improvisation Workshop

Sep 09 香港喜來登酒店呈獻：「深水埗尋寶探趣」－藝術展
Sheraton Hong Kong Presents: "My Sham Shui Po Hidden Gems" - Art Exhibition

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃－培育日
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project – Incubator

閃亮！兒童之家藝術計劃－演藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Performing Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華 2017：舞蹈綵排
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Dance Rehearsals

渣打藝趣嘉年華 2017：視藝工作坊
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Visual Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華2017：小魔女Matilda在港鐵與你說故事－綵排
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Live Storytelling of Matilda at MTR - Rehearsals

渣打藝趣嘉年華2017：現場講故事《情龜何處》－綵排
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Live Storytelling of Esio Trot - Rehearsals

Miller Performing Arts: 舞術工作坊
Miller Performing Arts: Martial Arts Dance Workshop

Miller Performing Arts: 2017/18香港青年藝術協會青年編舞者－工作坊
Miller Performing Arts: 2017/18 HKYAF Youth Assistant Choreographers - Workshops

National Youth Theatre of Great Britain X HKYAF X ArtisTree: FLOOD－面試
National Youth Theatre of Great Britain X HKYAF X ArtisTree: FLOOD - Auditions

Oct 10 「城市動感」公共藝術計劃－展覽
City Momentum Public Art Project - Exhibition

閃亮！兒童之家藝術計劃－演藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Performing Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華 2017：視藝工作坊
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Visual Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華 2017：舞蹈綵排
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Dance Rehearsals

渣打藝趣嘉年華2017：小魔女Matilda在港鐵與你說故事－綵排
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Live Storytelling of Matilda at MTR - Rehearsals

渣打藝趣嘉年華 2017：現場講故事《情龜何處》－綵排
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Live Storytelling of Esio Trot - Rehearsals

Miller Performing Arts: 音樂劇歌唱工作坊
Miller Performing Arts: Musical Theatre Singing Workshop

Miller Performing Arts: 音樂劇舞蹈工作坊
Miller Performing Arts: Musical Theatre Dance Workshop

Miller Performing Arts: 2017/18香港青年藝術協會青年編舞者－工作坊
Miller Performing Arts: 2017/18 HKYAF Youth Assistant Choreographers - Workshops

Miller Performing Arts: 點子活起來2017青年編劇計劃－演出分享
Miller Performing Arts: Pull Back the Curtain 2017 Youth Scriptwriting Initiative - Sharing Performance Rehearsals

Nov 11 渣打藝趣嘉年華 2017：藝趣銅鑼灣夜光巡遊傳媒預演及夜光偶預演
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Art Fun in Causeway Bay Night Parade Media Preview & Illuminated Puppet Preview

渣打藝趣嘉年華 2017：舞蹈綵排
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Dance Rehearsals

渣打藝趣嘉年華2017：小魔女Matilda在港鐵與你說故事－綵排及演出
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Live Storytelling of Matilda at MTR - Rehearsals & Performances

渣打藝趣嘉年華 2017：現場講故事《情龜何處》－綵排及演出
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Live Storytelling of Esio Trot - Rehearsals & Performances

渣打藝趣嘉年華 2017：活動日
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Event Days

渣打藝趣嘉年華 2017：藝趣銅鑼灣夜光巡遊
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Art Fun in Causeway Bay Night Parade

渣打藝趣嘉年華 2017：藝趣銅鑼灣壓軸巡遊
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Art Fun in Causeway Bay Grand Finale Parade

渣打藝趣嘉年華 2017：Fashion Walk帽子派對－展覽
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Fashion Walk Hat Parade - Exhibition

閃亮！兒童之家藝術計劃－視藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Visual Arts Workshops

閃亮！兒童之家藝術計劃－演藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Performing Arts Workshops

太古地產2017白色聖誕市集－舞蹈綵排及演出
Swire Properties' White Christmas Street Fair 2017 - Dance Rehearsals & Performances

Miller Performing Arts: 2017/18香港青年藝術協會青年編舞者－工作坊
Miller Performing Arts: 2017/18 HKYAF Youth Assistant Choreographers - Workshops

Miller Performing Arts: 點子活起來2017青年編劇計劃－演出分享
Miller Performing Arts: Pull Back the Curtain 2017 Youth Scriptwriting Initiative - Sharing Performance Rehearsals

Dec 12 城市閒誌2018－創作期
HK Urban Canvas 2018 - Creation Period

閃亮！兒童之家藝術計劃－視藝工作坊
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes - Visual Arts Workshops

太古地產2017白色聖誕市集－舞蹈綵排及演出
Swire Properties' White Christmas Street Fair 2017 - Dance Rehearsals & Performances

Miller Performing Arts: 2017/18香港青年藝術協會青年編舞者－工作坊
Miller Performing Arts: 2017/18 HKYAF Youth Assistant Choreographers - Workshops

Miller Performing Arts: 點子活起來2017青年編劇計劃－演出分享
Miller Performing Arts: Pull Back the Curtain 2017 Youth Scriptwriting Initiative - Sharing Performance Rehearsals & Performances

2018 Jan 01 城市閒誌2018－創作期
HK Urban Canvas 2018 - Creation Period

城市閒誌2018－視藝工作坊
HK Urban Canvas 2018 - Visual Arts Workshops

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃－工作坊
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project – Workshops

Miller Performing Arts: 潛行空間－綵排
Miller Performing Arts: Big Brother is Watching You - Rehearsals

Miller Performing Arts: 2017/18香港青年藝術協會青年編舞者－工作坊
Miller Performing Arts: 2017/18 HKYAF Youth Assistant Choreographers - Workshops

Feb 02 城市閒誌2018－視藝工作坊
HK Urban Canvas 2018 - Visual Arts Workshops

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃－工作坊
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project – Workshops

India by the Bay 2018: HKYAF X The Yuva Ekta Foundation－劇場工作坊
India by the Bay 2018: HKYAF X The Yuva Ekta Foundation - Theatre Workshops

Miller Performing Arts: 雙人舞工作坊
Miller Performing Arts: Contemporary Partnering 101

Miller Performing Arts: 2017/18香港青年藝術協會青年編舞者－工作坊
Miller Performing Arts: 2017/18 HKYAF Youth Assistant Choreographers - Workshops

Miller Performing Arts: 潛行空間－綵排
Miller Performing Arts: Big Brother is Watching You - Rehearsals

Mar 03 城市閒誌2018－展覽
HK Urban Canvas 2018 - Exhibition

城市閒誌2018－文化導賞團
HK Urban Canvas 2018 - Guided Cultural Tours

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃－工作坊
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project – Workshops

Miller Performing Arts: 解構莎士比亞工作坊
Miller Performing Arts: Unlocking Shakespeare with Mountview Academy of Theatre Arts

Miller Performing Arts: 潛行空間－綵排及演出
Miller Performing Arts: Big Brother is Watching You - Rehearsals & Performances

Miller Performing Arts: 2017/18香港青年藝術協會青年編舞者－工作坊
Miller Performing Arts: 2017/18 HKYAF Youth Assistant Choreographers - Workshops

Art Central 2018：「城市閒誌」藝術家即場創作
Art Central 2018: Live painting by “HK Urban Canvas” artists

YAF Programme Overview

活動概覽



「渣打藝趣嘉年華 2017」－維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park 2017 – Central Lawn, Victoria Park



「香港賽馬會社區資助計劃：『有種藝術』社區藝術計劃」展覽－希慎廣場
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project – Exhibition, Hysan Place



「香港青年藝術協會－賽馬會“MELODIA”劇場體驗及外展社區藝術計劃」演出－伊利沙伯體育館
Hong Kong Youth Arts Foundation – Jockey Club “MELODIA” Theatrical Experience & Outreach Art Educational Programme – Performances, Queen Elizabeth Stadium



「城市開誌 2018」鐵閘藝術作品－油麻地
HK Urban Canvas 2018 – Shutter Artwork, Yau Ma Tei



「香港賽馬會社區資助計劃：『有種藝術』社區藝術計劃」工作坊－柴灣工作室
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project – Workshop, Chai Wan Studio



「城市動感」公共藝術計劃－調景嶺
City Momentum Public Art Project – Tiu Keng Leng



「香港青年藝術協會－賽馬會“MELODIA”劇場體驗及外展社區藝術計劃」演出－伊利沙伯體育館
Hong Kong Youth Arts Foundation – Jockey Club “MELODIA” Theatrical Experience & Outreach Art Educational Programme – Performances, Queen Elizabeth Stadium



Art Central 2018：「城市開誌」藝術家即場創作－香港中環海濱
Art Central 2018: Live painting by “HK Urban Canvas” artists – Central Harbourfront



「渣打藝趣嘉年華 2017」－維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park 2017 – Central Lawn, Victoria Park



「渣打藝趣嘉年華 2017：夜光巡遊」－銅鑼灣啟超道
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Night Parade – Kai Chiu Road, Causeway Bay



「渣打藝趣嘉年華2017：小魔女Matilda在港鐵與你說故事」演出－
港鐵香港站中環行人隧道
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Live Storytelling of Matilda at MTR –
Performance, MTR Central Subway of Hong Kong Station



香港喜來登酒店呈獻：「深水埗尋寶探趣」藝術展－香港喜來登酒店
Sheraton Hong Kong Presents: “My Sham Shui Po Hidden Gems” –
Art Exhibition, Sheraton Hong Kong Hotel & Towers

YAF Programme Overview

活動概覽



「城市開誌2018」展覽 – 動漫基地三樓
HK Urban Canvas 2018 – Exhibition, 3/F Comix Home Base



「香港賽馬會社區資助計劃：『有種藝術』社區藝術計劃」展覽 – 希慎廣場
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project – Exhibition, Hysan Place



「香港賽馬會社區資助計劃：『有種藝術』社區藝術計劃」展覽 – 中環中心 H6 CONET
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project – Exhibition, H6 CONET, The Center



香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃——「音樂快遞」 – 東區
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project "Every Note Counts" – Eastern District



「城市開誌 2017」展覽 – 動漫基地三樓
HK Urban Canvas 2017 – Exhibition, 3/F Comix Home Base



「渣打藝趣嘉年華 2017：夜光巡遊」 – 銅鑼灣恩平道
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Night Parade – Yun Ping Road, Causeway Bay



「香港青年藝術協會 – 賽馬會 "MELODIA" 劇場體驗及外展社區藝術計劃演出 – 伊利沙伯體育館
Hong Kong Youth Arts Foundation – Jockey Club "MELODIA" Theatrical Experience & Outreach Art Educational Programme – Performances, Queen Elizabeth Stadium



「城市開誌 2018」鐵閘藝術作品 – 油麻地
HK Urban Canvas 2018 – Shutter Artwork, Yau Ma Tei



「渣打藝趣嘉年華 2017：夜光巡遊」 – 銅鑼灣啟道
Standard Chartered Arts in the Park 2017: Night Parade – Kai Chiu Road, Causeway Bay



「Miller Performing Arts：潛行空間」演出 – 香港藝術中心麥高利小劇場
Miller Performing Arts: Big Brother is Watching You – Performance, McAulay Studio, Hong Kong Arts Centre



「Miller Performing Arts：點子活起來2017青年編劇計劃」演出 – 漢基國際學校黑盒劇場
Miller Performing Arts: Pull Back the Curtain 2017 Youth Scriptwriting Initiative – Sharing Performance, Drama Studio, Chinese International School



「城市開誌 2018」展覽 – 動漫基地三樓
HK Urban Canvas 2018 – Exhibition, 3/F Comix Home Base



「渣打藝趣嘉年華 2017」 – 維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park 2017 – Central Lawn, Victoria Park

Art Angels and X'tra Special Arts

藝術天使及非凡藝術計劃



天使不一定在天堂，只要有願樂於助人的心，你和我也可成為別人的天使。

藝術擁有美妙的力量去啟發及影響他人，透過「藝術天使」及「非凡藝術計劃」，我們為來自不同文化背景、擁有各種才藝的青少年提供更多藝術創作的機會，向大眾展示他們卓越的藝術才華。

「藝術天使」由各界企業與本會合作，為鮮有機會接觸藝術的弱勢青年提供創意藝術體驗如壁畫創作和鼓樂工作坊等。企業義工的出現不僅安撫青年參加者的心靈，同時豐富雙方的生活，對兩者都有正面得着，以生命影響生命。計劃得以順利展開，實在有賴各商界企業的慷慨支持和義工的積極參與，我們衷心感謝過去一年支持「藝術天使」的企業，包括Baker McKenzie、Point72、更好明天基金、彭博有限合夥企業、光大控股、聚龍企業（中國）有限公司、香港航空、馬莎有限公司、以及連續十九年合作的香港喜來登酒店的全力支持。

「非凡藝術計劃」則為有學習障礙及特殊需要的青少年帶來富啟發的藝術體驗。參加計劃的學生衝破自身的界限，借藝術創作表達自己的情感和願景。過去一年，參與的學校與團體包括匡智獅子會晨崗學校、匡智屯門晨曦學校、香港心理衛生會臻和學校，以及將軍澳培智學校。

來年，我們會繼續為青少年創造令人振奮和意義深遠的藝術活動。請與我們一起攜手，加入「藝術天使」的行列以及支持「非凡藝術計劃」，為社會的未來出一分力！

Heaven is not the only place to look for angels – kind and generous souls can be found right here in the city.

The arts have the power to inspire and influence. Through our *Art Angels* and *X'tra Special Arts* programmes, YAF provides opportunities for young people from different backgrounds, cultures and levels of ability, enabling them to showcase their talents to a wider audience.

Art Angels are corporate companies who partner with YAF to provide fun, practical art experiences, such as mural painting and drum jam workshops, for disadvantaged youngsters who do not have easy access to the arts. When volunteers work in close collaboration with young participants, they connect on a deep emotional level, touching hearts and souls, and enriching lives. *Art Angels* would not exist without the continuous support and passionate enthusiasm of our corporate sponsors and their dedicated volunteers. We are enormously grateful for this, and would like to express our heartfelt thanks to the sponsors who have supported us over the past year: A Better Tomorrow Limited; Baker McKenzie; Bloomberg L.P.; China Everbright Limited; Dragon Crowd Enterprise (China) Limited; Hong Kong Airlines; Marks & Spencer (Asia Pacific) Limited; Point72; and Sheraton Hong Kong Hotel & Towers, who have supported YAF for 19 continuous years.

Our *X'tra Special Arts* programme created meaningful art experiences for young people with learning disabilities and specific needs in several local schools last year - including, Hong Chi Lions Morninghill School; Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun; The Mental Health Association of HK Cornwall School; and Tseung Kwan O Pui Chi School - helping participants find their own voices and overcome social and personal inhibitions by using art as a means of expression.

In the coming year, YAF will continue to provide uplifting and rewarding art experiences for young people in Hong Kong. Please join us in making a difference – become an *Art Angel* and support our *X'tra Special Arts* programme!

Partners In Art

藝術伙伴



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER



SWIRE PROPERTIES

渣打香港
Standard Chartered
Hong Kong
150th週年慈善基金
Anniversary
Community Foundation

BAKER & MCKENZIE

貝克·麥堅時律師事務所

Bloomberg



發展局
Development Bureau

LeeGardens
Association



Sheraton[®]
HONG KONG
HOTEL & TOWERS
香港喜來登酒店

Ohel Leah 猶太會堂慈善基金
The Ohel Leah Synagogue Charity

更好明天 A Better Tomorrow Limited

擇善坊 Charitable Choice Limited

明德兒童啟育中心 Child Development Centre

中國光大控股慈善基金 China Everbright Charitable Foundation

華懋代理有限公司 Chinachem Agencies Limited

聚龍企業（中國）有限公司 Dragon Crowd Enterprise (China) Limited

Fairmont Health Corporation Limited

恒隆地產代理有限公司 Hang Lung Real Estate Agency Limited

香港航空有限公司 Hong Kong Airlines Limited

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

Lunchbox Theatrical Productions Limited

馬莎百貨 Marks & Spencer

Millepede Foundation Limited

Photoblog.hk Limited

Point72 Asia (Hong Kong) Limited

安藝創建有限公司 Synergy Arcpro Limited

Red Shoe Dance Company Limited

Ronald and Rita McAulay Foundation

香港電台 Radio Television Hong Kong

Top Smarties Limited

Slaughter and May

Visual Arts Projects

灣仔區議會 Wanchai District Council

灣仔民政事務處 Wanchai District Office

Anonymous

Lauren Bramley

Judy Chan & Sean Shek

Mary and Nicholas Chappell

Dr Daniel Hooley

Corrina Lam & Alvin Lam

Rowena Lam

Edmund Lau

Jane Lau

Simon Murray

Clifford Ng

Jessica Park

Sarah Pringle

Daniella Seradi

Sharron Telling

Teresa Tsai

Judy Wong & Martin Lee

Katherine Yip

Flora Yu